

## Abschlussklausur

[...] Damals nun, als Augustus von dem Unglück des Varus unterrichtet wurde, zerriss er, wie einige behaupten, seine Kleider und fühlte tiefe Trauer – nicht nur wegen der gefallenen Soldaten, sondern auch aus Furcht um die germanischen und gallischen Provinzen, besonders aber deshalb, weil er mit einem feindlichen Angriff auf Italien und Rom selbst rechnete. Wehrfähige Bürger waren ja kaum in nennenswerter Zahl mehr übrig; außerdem hatten die verbündeten Streitkräfte, soweit sie einigermaßen brauchbar waren, schwer gelitten. Dennoch traf er angesichts der augenblicklichen Lage die entsprechenden Vorbereitungen und ließ Soldaten ausheben. Die üblichen Beschäftigungen in Rom unterblieben, sogar die Feste fielen aus.

Das überraschende Unglück schien ihm allein auf den Zorn einer Gottheit zurückzugehen; angesichts der Vorzeichen, die vor und nach der Niederlage eintraten, musste er ein überirdisches Eingreifen vermuten.

Augustus autem tum, cum ... certior factus est, (in dem Moment, wo: temporales cum)

... de pernicie / calamitate, quam Varus acceperat, / clade Vari

Varum calamitatem accepisse

vestes (suas) ... discidit

vestes, ut nonnulli affirmant / contendunt, discidit

clade Vari nuntiata

vestibus discissis

doluitque vehementer / vehementius

luctu ingenti afflictus est

gravi luctu commotus

non solum

quod (multi / tot) milites occiderant / interfecti erant,  
sed etiam

quod timebat de provinvincia Germania Galliisque,  
quod timebat, ne provinciis noceretur,

maxime autem,

quod putabat hostes Italiam ipsamque Romam aggressuros esse.

numerus enim civium, qui pugnare possent, exiguus erat.

supererat enim eorum, qui arma ferre possent, exiguus numerus.

accedebat autem, ut copiae sociorum, quibus uti posset, maximum detrimentum  
acceperant.

Itaque

Quae cum ita essent, res necessarias / res, quibus opus erat, tamen curavit et dilectum  
habuit / et milites conscribi iussit.

Sed omnia, quae Romae fieri / agi solebant, omittebantur / neglegebantur, ne ludi / dies  
festi quidem celebrabantur. / quin etiam dies festi omittebantur.

solam perniciei causam esse putavit iram dei.

Augusto vero calamitas repens / inopinata in ira numinis alicuius posita esse videbatur.

nam prodigiis, quae ante cladem et post cladem exstiterant, adductus est, ut crederet  
deos / superos auctores earum rerum fuisse.

putavit vim divinam effecisse, ut ea fierent.